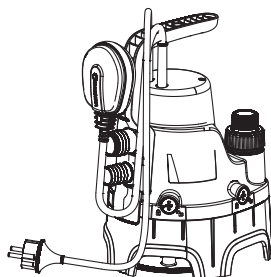

 7000/C
Art. 1661

 7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

 Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

 Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

 Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

 Uronjiva pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

SR/ Uputstvo za rad
BS Potopna pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

 Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Bomba sumergible 7000/C / Bomba para aguas sucias 7000/D

1. SEGURIDAD	67
2. INSTALACIÓN	69
3. FUNCIONAMIENTO	70
4. MANTENIMIENTO	71
5. ALMACENAMIENTO	71
6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	72
7. DATOS TÉCNICOS	73
8. ACCESORIOS	73
9. ASISTENCIA/GARANTÍA	74

Traducción de las instrucciones de originales.



Los niños mayores de ocho años, las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o las personas sin experiencia ni conocimientos pueden utilizar este producto bajo supervisión, o siempre que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y de que hayan comprendido los peligros derivados de dicho uso. No se debe permitir a los niños jugar con el producto. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento sin supervisión. No se recomienda que los menores de 16 años utilicen el producto.

1. SEGURIDAD

Símbolos que aparecen en el producto



¡NOTA!

El uso imprudente o incorrecto de este producto puede causar lesiones al usuario o a otras personas. Lea y comprenda el contenido del manual de usuario. Guarde este manual para futuras consultas.



Lea las instrucciones.

Instrucciones generales de seguridad

Seguridad eléctrica



¡ATENCIÓN! Descarga eléctrica

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

Uso adecuado:

La GARDENA 7000/C / 7000/D está concebida para uso doméstico y en el jardín. Está destinada principalmente para el desagüe en caso de inundaciones, así como para transferir agua a y desde depósitos y vaciarlos, para sacar agua de pozos y aljibes, para achicar agua en barcos y yates y para airear y hacer circular agua durante periodos de tiempo limitados.

El producto no está diseñado para un uso prolongado (p. ej. para una circulación continua) en un estanque. La vida útil del producto se reducirá si se utiliza de esta forma. La bomba no debe transportar sustancias corrosivas, inflamables o explosivas (p. ej. gasolina, parafina, celulosa, disolventes); grasa, aceite, agua salada ni aguas residuales. La temperatura del líquido que se transporta no puede superar los 35 °C.

Descripción del producto:

El producto puede transportar:

- **Ref. 1661 – 7000/C:** agua limpia o ligeramente sucia con partículas de un tamaño máximo de 5 mm,
- **Ref. 1665 – 7000/D:** agua sucia con partículas de un tamaño máximo de 25 mm,

agua de piscina (siempre que se hayan medido los aditivos y se hayan añadido de acuerdo con las instrucciones del fabricante) y agua jabonosa. El producto se puede sumergir por completo (encapsulado hermético) y se puede bajar hasta una profundidad de 7 m en el agua.

→ **Desconecte el producto de la toma de corriente antes de realizar el mantenimiento o sustituir piezas. El enchufe que se ha desconectado debe estar dentro del campo visual.**



¡ATENCIÓN!

¡Descarga eléctrica!

→ **El producto no debe ponerse en marcha si hay personas en la piscina o el estanque de jardín.**

→ **Asegúrese de que el enchufe eléctrico y las conexiones de la toma se han montado en una zona que no puede inundarse.**

→ **Proteja el enchufe de alimentación de la humedad.**



¡ATENCIÓN!

¡Descarga eléctrica!

- Si el enchufe presenta algún corte, la humedad puede penetrar en las piezas eléctricas a través del cable de alimentación y provocar un cortocircuito.
- Nunca corte el enchufe de conexión a la red eléctrica (p. ej. para introducirlo por una pared).
- No tire del cable de alimentación para desenchufar el producto.

El cable de conexión del producto no se puede sustituir. Si el cable está dañado, se debe desechar el producto.



¡ATENCIÓN! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

- El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.

Seguridad personal

La fuga de lubricantes puede contaminar el líquido bombeado.

Instrucciones de seguridad adicionales

Seguridad eléctrica



¡ATENCIÓN! ¡Paro cardíaco!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo magnético puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o letales, las personas que utilizan implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de poner en marcha este producto.

Las piscinas y estanques de jardín deben diseñarse conforme a las normas internacionales y nacionales de diseño.

De acuerdo con la norma DIN VDE (Asociación de ingenieros eléctricos alemanes) 0620, los cables de alimentación no deben tener una sección transversal menor que los cables con cubierta de goma de la designación H05 RN-F. La longitud del cable debe ser de al menos 10 m.

Los datos indicados en la placa de identificación deben coincidir con los datos técnicos de la red eléctrica.

Desconecte el producto de la red si no está en uso.

Proteja el enchufe y el cable de alimentación del calor, aceite y bordes afilados.

No agarre del cable de alimentación o el interruptor de flotador para montar o reubicar la bomba. Para sumergir o elevar o fijar la bomba, fije una cuerda al asa de transporte.

En Austria, según la B/EN 60 555 partes 1 a 3 de la ÖVE, las bombas utilizadas en piscinas y estanques de jardín, y equipadas con cables de alimentación firmes deben alimentarse a través de un transformador aislado homologado ÖVE cuya tensión nominal no debe superar los 230 V.

En Suiza, los aparatos móviles que se utilizan en exteriores deben estar conectados a través de un dispositivo de corriente residual.

No se debe utilizar una bomba dañada. Antes de poner en funcionamiento la bomba, compruebe que no está dañada (especialmente el cable de alimentación y el enchufe). En caso de daños, haga que el centro de servicio de GARDENA revise la bomba.

Seguridad personal



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de asfixia!

Los niños pequeños se pueden tragar las piezas de tamaño reducido. Asimismo, las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia a un bebé. Mantenga los bebés y niños pequeños alejados durante el montaje.

Nunca utilice el producto si está cansado, enfermo o se encuentra bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos.

Nunca utilice el producto si lleva el pelo suelto o bufanda.

Mantenga alejados a los transeúntes del medio que se está bombeando.

Limpie la línea de salida antes del uso. Evite hacer trabajar la bomba con el lado de salida bloqueado durante más de 10 minutos, de otro modo, el agua en el interior de la bomba alcanzará una temperatura muy alta.

Observe el nivel mínimo de agua y la altura máxima de suministro (Consulte el apartado 7. DATOS TÉCNICOS).

Observe la bomba en todo momento durante el funcionamiento manual. El funcionamiento en seco provoca un aumento del desgaste y se debe evitar. Por lo tanto, durante el funcionamiento manual, la bomba se debe desconectar inmediatamente cuando el agua deja de fluir.

Tenga cuidado de que la bomba esté colocada de modo que las aberturas de admisión en la base de succión no estén obstruidas ni completa ni parcialmente.

Coloque la bomba encima de un ladrillo si se usa en un estanque.

Utilice guantes cuando quite la base de succión.

2. INSTALACIÓN



¡ATENCIÓN! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con la instalación.**

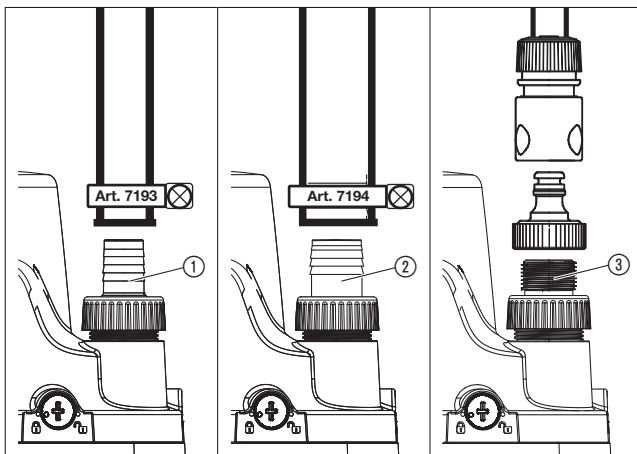
Conexiones de la manguera:

La manguera se puede conectar mediante las tres conexiones suministradas:

Boquilla de conexión ①
25 mm (1")

Boquilla de conexión ②
32 mm (1 1/4")

Rosca de conexión ③
33,3 mm (G1)



Con abrazadera para manguera GARDENA Ref. 7193

Con abrazadera para manguera GARDENA Ref. 7194

Con el sistema Original GARDENA System

Aclaración:

Cuando se utiliza una conexión con el diámetro máximo de la manguera, la bomba tiene la capacidad máxima de suministro.

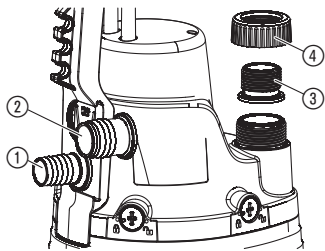
Conexiones de la bomba con el sistema original GARDENA:

Diámetro de la manguera	Conexión de la bomba
13 mm (1/2")	Juego de conexión para bombas GARDENA Ref. 1750
16 mm (5/8")	Conector para grifos GARDENA Ref. 18202 con conector para manguera GARDENA Ref. 18216
19 mm (3/4")	Juego de conexión para bombas GARDENA Ref. 1752

Aclaración:

Los conectores de 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") pueden equiparse también con una válvula reguladora GARDENA Ref. 2942 para manguera de 13 mm (1/2") y Ref. 2943 para manguera de 16 mm (3/4"), de modo que el contenido de la línea de salida no refluya hacia la bomba después de ser bombeado. Puede pedir las válvulas reguladoras a su distribuidor GARDENA.

Para conectar la manguera:

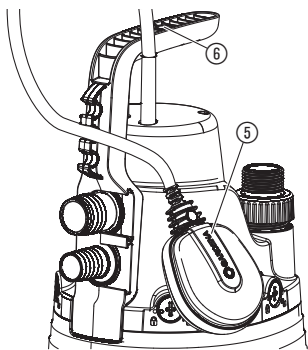


1. Coloque la conexión ①, ② o ③ con el collarín ④ en la salida de la bomba.
2. Apriete el collarín ④.
3. Conecte la manguera a la conexión.

3. FUNCIONAMIENTO

La bomba puede hacerse funcionar tanto en funcionamiento automático como también en funcionamiento manual.

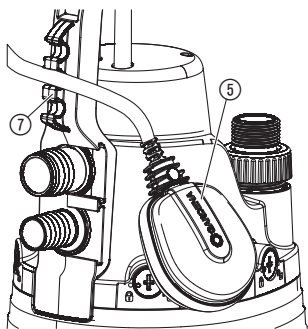
Funcionamiento automático:



El interruptor de flotador ⑤ enciende la bomba automáticamente cuando el nivel del agua supera la altura de activación y el agua se bombea hacia fuera. El interruptor de flotador ⑤ apaga la bomba de nuevo tan pronto como el nivel del agua desciende por debajo de la altura de interrupción.

1. Coloque la bomba en una superficie firme o utilice una cuerda fijada a través del orificio ⑥ en el asa de transporte para sumergir la bomba en un pozo o aljibe. Durante el funcionamiento automático, asegúrese de que el interruptor de flotador ⑤ puede moverse libremente.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de la red eléctrica.

Para ajustar la altura de activación y la altura de interrupción:

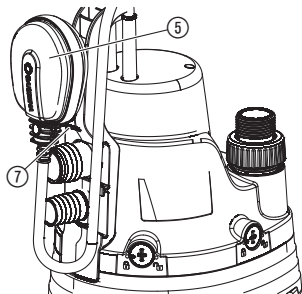


La altura de activación e interrupción se puede ajustar (consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

→ Coloque el cable del interruptor de flotador ⑤ en una de las aberturas del soporte del interruptor de flotador ⑦.

- Para garantizar que la bomba se apaga de forma segura, fije siempre el cable del interruptor de flotador en su lugar en uno de los tres soportes del interruptor de flotador de la bomba.
- No deje el cable demasiado largo ni demasiado corto para asegurarse de que el interruptor de flotador pueda encenderse y apagarse correctamente.
- Cuanto más alta sea la abertura del soporte del interruptor del flotador ⑦ elegida, mayor será la altura de activación y la altura de interrupción.
- Cuanto menor sea la longitud del cable entre el interruptor de flotador ⑤ y el soporte del interruptor de flotador ⑦, menor será la altura de activación y mayor será la altura de interrupción.
- La longitud del cable entre el interruptor de flotador ⑤ y el soporte del interruptor de flotador ⑦ debe ser siempre de al menos 10 cm.

Funcionamiento manual:



La profundidad de agua residual mínima (consulte 7. DATOS TÉCNICOS) solo se alcanza en el modo manual, ya que en el modo automático el interruptor de flotador apaga la bomba antes de alcanzarla.

1. Fije el interruptor de flotador ⑤ en el soporte del interruptor de flotador ⑦ con el cable hacia abajo.
 2. Coloque la bomba en una superficie firme o utilice una cuerda fijada a través del orificio ⑥ en el asa de transporte para sumergir la bomba en un pozo o aljibe.
 3. Conecte el cable de alimentación a una toma de la red eléctrica.
- La bomba funciona de forma constante porque se elude el interruptor de flotador.

4. MANTENIMIENTO



¡ATENCIÓN! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con el mantenimiento.**

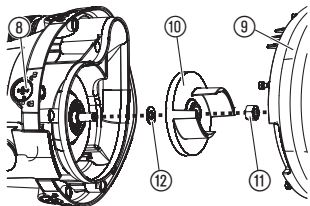
Para limpiar la bomba:

La bomba sumergible para agua limpia/bomba sumergible para agua sucia GARDENA no requiere mantenimiento periódico.

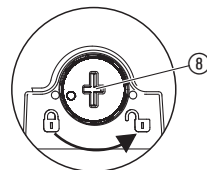
Se debe enjuagar la bomba con agua limpia después de bombear agua de piscina con cloro u otros líquidos que dejen residuos.

1. Sumerja la bomba en agua limpia.
2. Enjuague la bomba con agua limpia.

Para limpiar la base de succión y el rodete:



1. Desbloquee (hacia la izquierda) los cinco cierres ⑧ con un destornillador.
2. Retire la base de succión ⑨.
3. Afloje la tuerca ⑪.
4. Retire el rodete ⑩ y la arandela ⑫.
5. Limpie la base de succión ⑨ y el rodete ⑩.
6. Coloque la arandela ⑫ y el rodete ⑩ en el eje del motor.
7. Atornille la tuerca ⑪ en el eje del motor.
8. Coloque la base de succión ⑨ en la bomba.
9. Bloquee (hacia la derecha) los cierres ⑧ con un destornillador.



5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:



El producto se debe guardar fuera del alcance de los niños.

1. Limpie y guarde el producto en un lugar resguardado de las heladas antes de que lleguen los primeros fríos.

Eliminación:
(de acuerdo con
RL2012/19/EU)



El producto no se puede desechar junto con la basura doméstica. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

¡IMPORTANTE!

Asegúrese de que el producto se desecha a través de su centro de reciclaje municipal.

6. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



¡ATENCIÓN! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesiones por descarga eléctrica.

→ **Desconecte el producto de la red eléctrica antes de proceder con la resolución de problemas.**

Tabla de resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La bomba está en marcha, pero no suministra	El aire no puede salir porque la línea de presión está cerrada (p. ej. manguera de presión doblada).	→ Abra la línea de presión.
	Bloqueos por aire en la base de succión.	→ Espere un máximo 60 segundos hasta que la bomba suelte el aire automáticamente por la válvula de ventilación. Si es necesario, apáguela y vuelva a encenderla.
	El rodete está obstruido.	→ Limpie el rodete (consulte la sección 4. MANTENIMIENTO).
	La altura del agua desciende por debajo del nivel de agua mínimo.	→ Sumerja la bomba a mayor profundidad.
La bomba no se pone en marcha o se detiene repentinamente durante el funcionamiento	El interruptor térmico de sobrecarga ha apagado la bomba por sobrecalentamiento.	→ Limpie el rodete (consulte la sección 4. MANTENIMIENTO). → Tenga en cuenta la temperatura máxima del agua de 35 °C.
	No hay alimentación eléctrica.	→ Compruebe el fusible, el enchufe eléctrico y las conexiones de la toma.
	Hay partículas de suciedad atascadas en la base de succión.	→ Limpie la base de succión (consulte la sección 4. MANTENIMIENTO).
La bomba funciona, pero la salida disminuye repentinamente	La base de succión está obstruida.	→ Limpie la base de succión (consulte la sección 4. MANTENIMIENTO).



ACLARACIÓN: Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA. Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

7. DATOS TÉCNICOS

<i>Bomba sumergible para agua limpia/bomba sumergible para agua sucia</i>	Unidad	Valor (ref. 1661)	Valor (ref. 1665)
Potencia nominal	W	300	300
Tensión de la red	V	230	230
Frecuencia de la red	Hz	50	50
Longitud del cable de conexión	m	10	10
Capacidad de suministro máxima	l/h	7000	7000
Presión máx.	bar	0,5	0,5
Altura de bombeo máx.	m	5	5
Profundidad de inmersión máx.	m	7	7
Profundidad mín./máx. para la puesta en marcha	mm	aprox. 260 / 460	aprox. 285 / 485
Profundidad mín./máx. para la desconexión	mm	aprox. 50 / 150	aprox. 75 / 175
Profundidad residual del agua	mm	Se vacía hasta 5	30
Agua sucia con partículas de un diámetro máximo de	mm	5	25
Conexiones de la bomba		Rosca de 1" / 1 1/4" / 1"	Rosca de 1" / 1 1/4" / 1"
Nivel mínimo del agua en la puesta en marcha	mm	25	40
Peso	kg	3,8	4,0
Temperatura máxima del agua	°C	35	35

Altura de activación/interrupción:

La altura de activación e interrupción varía. Solo se alcanza la altura del agua residual mediante funcionamiento manual (consulte 3. FUNCIONAMIENTO).

8. ACCESORIOS

Abrazadera para manguera GARDENA	para mangueras de 25 mm (1")	Ref. 7193
Abrazadera para manguera GARDENA	para mangueras de 32 mm (1 1/4")	Ref. 7194
Juego de conexión para bombas GARDENA	para mangueras de 13 mm (1/2")	Ref. 1750
Conector para grifos GARDENA con conector para manguera GARDENA	para mangueras de 16 mm (5/8")	Ref. 18202 con Ref. 18216
Juego de conexión para bombas GARDENA	para mangueras de 19 mm (3/4")	Ref. 1752

9. ASISTENCIA/GARANTÍA

Asistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Consumibles:

El rodete es un consumible y no está incluido en la garantía.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

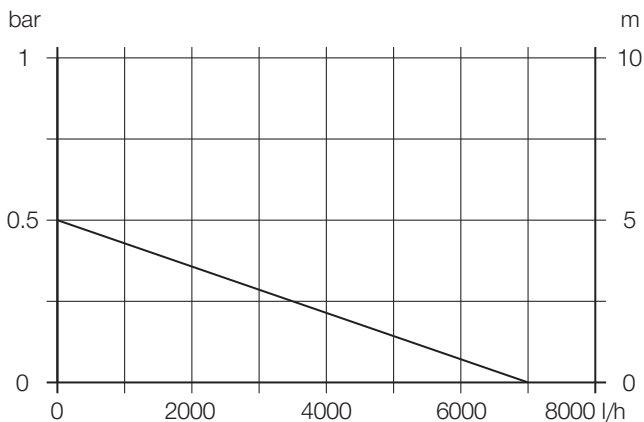
Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistetut EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljaminev vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис: 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
82635 Gennesvilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 - S2,
RO 013603 Bucuresti, 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domei d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 48 68 82
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müsteslikli A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dotsbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com